

4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

- DE Betriebsanleitung**
Bewässerungssteuerung
-
- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania
-
- HU Használati utasítás**
Öntözésvezérlés
-
- CS Návod k obsluze**
Řízení zavlažování
-
- SK Návod na obsluhu**
Riadenie zavlažovania
-
- ET Kasutusjuhend**
Kastmissüsteemi juhtseade
-
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Laistymo valdiklis
-
- LV Lietošanas instrukcija**
Laistīšanas kontrolierīce

GARDENA Riadenie zavlažovania 4030 / 6030



Preklad originálnych inštrukcií.

Prečítajte si, prosím, starostlivo návod na obsluhu a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Na základe tohto Návodu na obsluhu sa oboznámte s výrobkom, jeho správnym používaním, ako aj bezpečnostnými upozoreniami.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Prístroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení alebo chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.

→ Návod na obsluhu starostlivo uschovajte.

Obsah:

1. Oblasť používania vášho GARDENA riadenia zavlažovania . . .	52
2. Bezpečnostné upozornenia.	53
3. Funkcia	53
4. Uvedenie do prevádzky.	54
5. Obsluha	56
6. Skladovanie.	62
7. Odstraňovanie porúch.	62
8. Technické údaje	63
9. Servis / Záruka	63

1. Oblasť používania vášho GARDENA riadenia zavlažovania

Určenie:

Riadenie zavlažovania je dimenzované do interiéru a exteriéru chráneného pred dažďom.

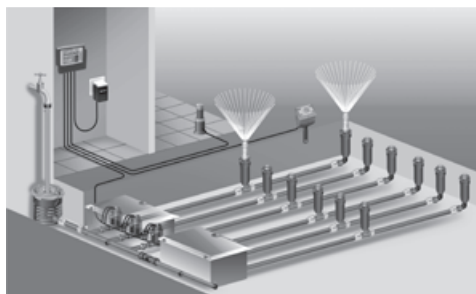
Toto riadenie zavlažovania je súčasťou zavlažovacieho systému. Odporúčanými dielmi príslušenstva sú zavlažovací ventil (24 V) **výr. 1278**, boxy s ventilmi **výr. 1254 / 1255**, ako aj spojovací kábel **výr. 1280** a káblové svorky **výr. 1282**.

Tak sa dajú montovať plnoautomatické zavlažovacie zariadenia, ktoré sa dajú prispôsobiť rôznej spotrebe vody jednotlivých oblastí s rastlinami, alebo ktoré zaručujú prevádzku kompletneho zariadenia pri nedostatočnom množstve vody.

Upozornenie:



Riadenie zavlažovania sa môže používať iba pre bežné obchodné 24 V (AC) ventily. Spotreba energie na kanál nesmie prekročiť hodnotu 600 mA (zavlažovací ventil GARDENA výr. 1278 potrebuje 150 mA).



Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu od firmy GARDENA je predpokladom používania riadenia zavlažovania podľa predpisov.

2. Bezpečnostné upozornenia

Riadenie zavlažovania:



Riadenie zavlažovania sa môže prevádzkovať výlučne s dodávaným sieťovým adaptérom 24 V (AC).

→ Sieťový adaptér 24 V (AC) chráňte v zasunutom stave pred vlhkosťou.

Riadenie zavlažovania nie je chránené pred striekajúcou vodou.

Aby ste pri výpadku siete nestratili údaje, musíte používať alkalickú batériu 9 V-Block (typ 6LR61) na uloženie údajov do pamäte. Odporúčame napr. výrobcov Varta a Energizer. Nesmú sa používať žiadne akumulátory.

Nebezpečenstvo!

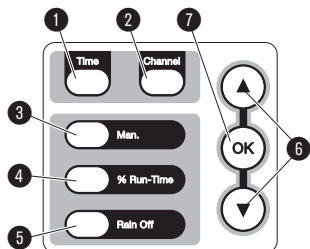
Toto zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na aktívne alebo pasívne medicínske implantáty. Pre zamedzenie rizika vážneho alebo smrteľného zranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi informovať sa pred uvedením zariadenia do prevádzky u lekára alebo výrobcu medicínskeho implantátu. Zariadenie nepoužívajte pri hroziacom nebezpečenstve búrky.

Nebezpečenstvo!

Malé deti musia byť pri montáži v dostatočnej vzdialenosti. Pri montáži hrozí nebezpečenstvo prehltnutia malých dielov a nebezpečenstvo zadusenía sa umelohmotným vreckom.

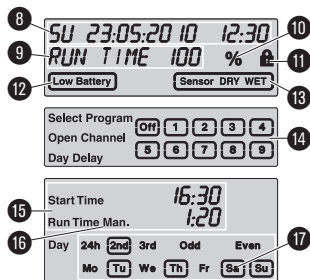
3. Funkcia

Ovládací panel:

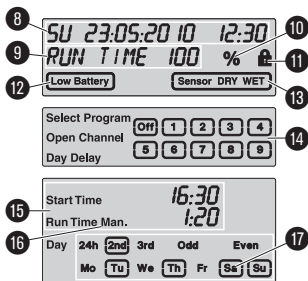


- 1 Tlačidlo **Time**: Voľba dátumu a presného času.
- 2 Tlačidlo **Channel**: Vyvolávanie kanálov.
- 3 Tlačidlo **Man.:** Manuálne otváranie/zatváranie jednotlivých kanálov.
- 4 Tlačidlo **% Run-Time**: Vyvolanie funkcie % Run-Time.
- 5 Tlačidlo **Rain Off**: Voľba zavlažovacej prestávky.
- 6 Tlačidlá **▲-▼**: Zmena zadávacích údajov. (Ak sa podrží stlačené jedno z tlačidiel **▲-▼**, potom sa vykoná rýchly proces zmeny.)
- 7 Tlačidlo **OK**: Prevzatie hodnôt nastavených pomocou tlačidiel **▲-▼**.

Zobrazovanie na displeji:



- 8 **Zobrazovanie dátumu a presného času**: Zobrazuje deň v týždni, dátum a aktuálny presný čas.
- 9 **Zobrazovanie stavu**: Zobrazuje stav aktuálneho programovania alebo zavlažovania.
- 10 **Zobrazovanie % Run-Time**: Doba zavlažovania všetkých kanálov sa dá nastaviť medzi 10 – 200 %.
- 11 **Zablokovanie tlačidiel**: Chráni programy proti neúmyselnému prestaveniu. (Funkcia Reset sa nedá zablokovať).
- 12 **Zobrazovanie stavu batérie**: Ak bliká zobrazenie **Low Battery**, je batéria takmer prázdna a musí sa vymeniť.
Ak svieti zobrazenie **Low Battery**, je batéria prázdna alebo nie je vložená žiadna batéria.
Zobrazenie **Low Battery** sa po vložení novej batérie vynuluje.



- 13 Zobrazovanie senzora:**
Pri nasunutom senzore sa zobrazuje hlásenie stavu **DRY** (suchý) alebo **WET** (vlhký). Pri zobrazení **WET** sa zablokujú zavlažovacie programy.
- 14 Zobrazovanie program / kanál:**
Zobrazuje, do ktorého programu príslušného kanála sa práve programuje. Ak je práve otvorený niektorý kanál, bliká rám otvoreného zavlažovacieho kanála.
- 15 Zobrazovanie doby zavlažovania:**
Zobrazuje dobu spustenia a dĺžku zavlažovania.
- 16 Zobrazovanie manuálneho zavlažovania:**
Ak sa aktivuje manuálne zavlažovanie, zobrazuje sa **Run Time Man.**
- 17 Zavlažovacie cykly/Zavlažovacie dni:**
Na zobrazovanie zavlažovacích cyklov (**24h** každý deň, **2nd** každý 2. deň, **3rd** každý 3. deň, **Odd** každý nepárny deň, **Even** každý párny deň) alebo naprogramovaných zavlažovacích dní (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

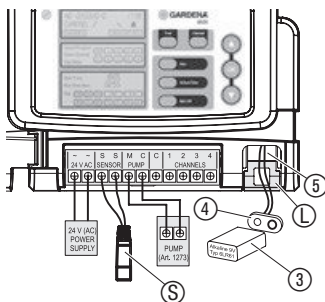
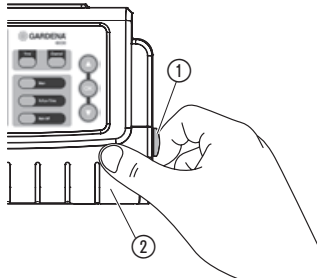
4. Uvedenie do prevádzky



Pozor!
Zničenie riadenia zavlažovania, ak sa sieťový adaptér zapojí do iných svoriek ako svoriek **24 V AC!**

→ Zapojte sieťový adaptér iba do svoriek **24 V AC!**

Zapojenie riadenia zavlažovania:

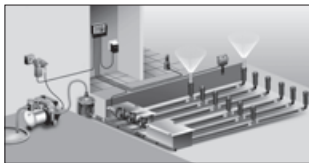


Pred programovaním by sa malo riadenie zavlažovania obsadiť batériou 9 V, aby zostali zachované údaje pri výpadku siete.

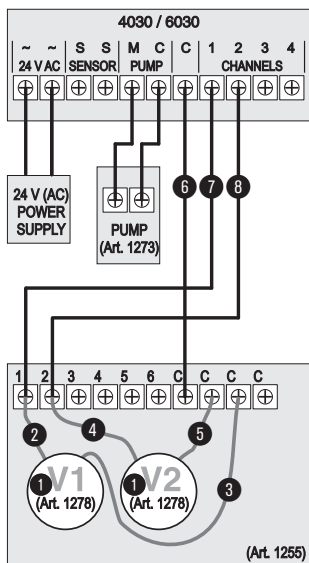
1. Uvoľnite zaklapávací uzáver ① a odklopte kryt ②.
2. Spojte kábel sieťového adaptéra so svorkami **24 V AC**.
3. Spojte kábel pre ventily (napr. 7 žilový spojovací kábel GARDENA **výr. 1280** až pre 6 ventilov) so svorkami pre kanály (**CHANNELS 1 ...**) a **C** (pozri tiež **"Pripojenie ventilov"**).
4. V prípade potreby spojte prípojku senzora (napr. senzor vlhkosti GARDENA **výr. 1188**) s priloženým káblom adaptéra ⑤ a zapojte ich do svoriek **SENSOR**.
5. V prípade potreby spojte kábel (napr. **výr. 1273**) pre kanál Master so svorkami **PUMP** (pozri **"Kanál Master"**).
6. Príp. odstráňte prázdnu batériu:
Stlačte tlačidlo ① (batéria sa odblokuje) a vytiahnite prázdnu batériu.
7. Nasuňte batériu ③ na svorku batérie ④ a zasuňte do priehradky na batérie ⑤.
8. Zavrite kryt ② a nechajte zaklapnúť uzáver ①.
9. Zasuňte sieťový zástrčku sieťového adaptéra 24 V (AC) do sieťovej zásuvky.

Potom musíte nastaviť dátum a presný čas (**pozri bod 5. Obsluhy "Nastavenie dátumu a presného času"**).

Kanál Master:



Pripojenie ventilov:



Kanál Master je kanál, ktorý sa dá prevádzkovať súčasne s inými kanálmi.

Dôležité je to napr. vtedy, ak je napájané zavlažovacie zariadenie cez čerpadlo a čerpadlo musí byť aktívne vždy vtedy, ak sa aktivuje niektorý z ventilov.

Čerpadlo sa dá prevádzkovať napr. cez **riadenie čerpadla GARDENA výr. 1273**, ktoré je pripojené ku kanálu Master.

Příklad zobrazuje pripojenie 2 ventilov **výr. 1278** do zásobníka na ventily **výr. 1255** k riadeniu zavlažovania **4030/6030**. Pretože riadenie zavlažovania na zapínanie ventilov vydáva 24 V AC (striedavý prúd), je bezvýznamné, ktorý z oboch káblov ventilu bude zasunutý do **C**.

Označenie ventilov:

1 Označte ventily (1 – 6), aby sa dali priradiť kanály (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) riadenia zavlažovania jednoznačne k ventilom.

Zapojenie ventilov do zásobníka s ventilmi:

- 2 Spojte jeden kábel ventilu **V1** s káblovou svorkou **1** zásobníka s ventilmi.
- 3 Spojte druhý kábel ventilu **V1** s káblovou svorkou **C** zásobníka s ventilmi. (Všetky 4 káblové svorky **C** sú vzájomne prepojené a rovnocenné).
- 4 Spojte jeden kábel ventilu **V2** s káblovou svorkou **2** zásobníka s ventilmi.
- 5 Spojte druhý kábel ventilu **V2** s káblovou svorkou **C** zásobníka s ventilmi.

*Ďalšie ventily sa dajú pripojiť analógovo k **V1** a **V2**.*

Pripojenie riadenia zavlažovania k zásobníku s ventilmi:

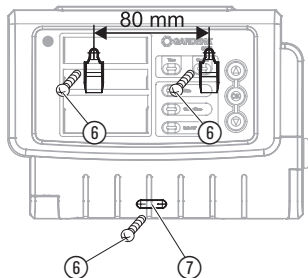
- 6 Pripojte káblOVú svorku **C** k riadeniu zavlažovania pomocou káblovej svorky **C** zásobníka s ventilmi. (Obe káblOVé svorky **C** sú vzájomne spojené a rovnocenné).
- 7 Spojte káblOVú svorku kanála **1 CHANNELS 1** s káblOVou svorkou **1** zásobníka s ventilmi.
- 8 Spojte káblOVú svorku kanála **2 CHANNELS 2** s káblOVou svorkou **2** zásobníka s ventilmi.

*Ďalšie kanály sa dajú pripojiť analógovo k **CHANNELS 1** a **CHANNELS 2**.*

Priemer vodičov spojovacieho kábla:

Maximálne povolená dráha medzi riadením zavlažovania a ventilom závisí od priemeru vodičov spojovacieho kábla. Pri dráhe 30 m je priemer 0,5 mm² a pri dráhe 45 m má hodnotu 0,75 mm². Pritom sa nemôžu používať súčasne viac než 3 ventily. Spojovací kábel GARDENA **výr. 1280** má priemer 0,5 mm² a je 15 m dlhý. Pomocou tohto kábla môžete spojiť až 6 ventilov. Spojovací kábel sa dá vodotesne pripojiť cez svorku **výr. 1282**.

Montáž riadenia zavlažovania na stenu:



Obe skrutky (nie sú obsahom dodávky) na zavesenie riadenia zavlažovania sa musia naskrutkovať vo vzdialenosti 80 mm a priemer skrutkovej hlavy môže mať max. 8 mm.

1. Naskrutkujte skrutky ⑥ s vzdialenosťou 80 mm na stenu.
2. Zaveste riadenie zavlažovania.
3. Uvoľnite vyklápací uzáver ① a vyklopte kryt ② (pozri "Pripojenie riadenia zavlažovania") a naznačte si otvory pre skrutku ⑥ dlhého otvoru ⑦.
4. Naskrutkujte skrutku ⑥ na upevnenie do dlhého otvoru ⑦.
5. Zavrite kryt ② a nechajte zaklapnúť uzáver ①.

5. Obsluha

5.1 Základné programovanie

Dátum a presný čas (tlačidlo Time)

Stlačením tlačidla **Time** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

Pred vytvorením zavlažovacích programov musíte nastaviť dátum a presný čas.

Deň v týždni sa nastaví automaticky po voľbe dátumu. Ak stlačíte tlačidlo **Time**, uzatvoria sa z bezpečnostných dôvodov všetky ventily.

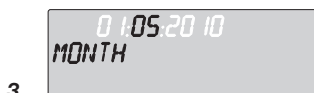
Nastavenie dátumu a presného času:



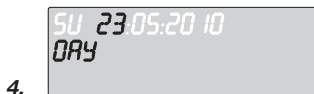
1. Zasuňte sieťový adaptér – alebo – stlačte tlačidlo **Time**. **YEAR** a dátum-rok blikajú na displeji.



2. Zvoľte dátum-rok pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **2010**) a potvrdte tlačidlom **OK**. **MONTH** a dátum-mesiac blikajú.



3. Zvoľte dátum-mesiac pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **05**) a potvrdte tlačidlom **OK**. **DAY** a dátum-deň blikajú.



4. Zvoľte dátum-deň pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **23**) a potvrdte tlačidlom **OK**. **TIME** a presný čas-hodiny blikajú.



5. Zvoľte presný čas-hodiny pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **12** hodín) a potvrdte tlačidlom **OK**. **TIME** a presný čas-minúty blikajú.



6. Zvoľte presný čas-minúty pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **30** minút) a potvrdte tlačidlom **OK**.



Dátum a presný čas je nastavený a zobrazí sa hlavná úroveň.

Zavlažovacie programy (tlačidlo Channel)

Predpoklad: Bol nastavený dátum a presný čas.

Skôr, než začnete so zadávaním zavlažovacích údajov, odporúčame vám, aby ste zaznamenali údaje vašich ventilov kvôli prehľadnosti do plánu zavlažovania v prílohe tohto návodu na obsluhu. Na jeden kanál sa dajú uložiť do pamäte 3 zavlažovacie programy. (maximálne 3 programy x 4 (Art. 1283)/6 (Art. 1284) kanály = 12 (1283)/18 (1284) programov).

Predčasné ukončenie programovacieho režimu:

Programovací režim sa dá kedykoľvek predčasne ukončiť.

→ Stlačte 2 x tlačidlo **Channel**.

Zobrazí sa hlavná úroveň.

Vytvorenie zavlažovacieho programu:

Pozor!

Ak sa v jednom kanáli prekrývajú dva programy, vedie to k tomu, že sa oproti plánovaniu zníži celková doba zavlažovania. Ak sa prekrývajú dva programy v rôznych kanáloch, môže klesnúť tlak vody do tej miery, že plochy nebudú dostatočne zavlažované alebo sa viac nevysunú výsuvné zavlažovače.

→ **Dávajte pozor na to, aby sa neprekrývali zavlažovacie doby programov.**

Voľba kanála a miesta programu v pamäti:

1. Stlačte tlačidlo **Channel**.

SELECT CHANNEL a kanál blikajú.

Stlačením tlačidla **Channel** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

2. Zvoľte kanál tlačidlami ▲▼ (napr. kanál **2**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Channel sa zobrazuje na displeji (napr. 2) a bliká Select Program a miesto na uloženie do pamäte.

3. Zvoľte miesto na uloženie do pamäte pomocou tlačidiel ▲▼ (napr. miesto na uloženie do pamäte **3**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Start Time a hodina spúšťacej doby zavlažovania blikajú.

Nastavenie spúšťacej doby zavlažovania:

4. Zvoľte spúšťaciu dobu zavlažovania pomocou tlačidiel ▲▼ (napr. **15**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Start Time a spúšťacia doba zavlažovania blikajú.

5. Zvoľte spúšťaciu dobu zavlažovania-minúty pomocou tlačidiel ▲▼ (napr. **30**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

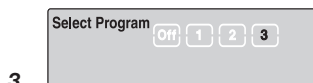
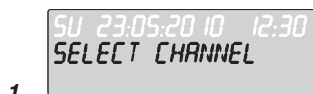
Run Time a zavlažovacia doba-hodiny blikajú.

Nastavenie doby zavlažovania:

(Táto zodpovedá vždy 100 % Run-Time)

6. Zvoľte zavlažovaciu dobu-hodiny pomocou tlačidiel ▲▼ (napr. **1** hodina) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Run Time a zavlažovacia doba-minúty blikajú.



7.

Start Time	16:30
Run Time	1:20

7. Zvoľte zavlažovaciu dobu-minúty pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **20** minút) a potvrdte tlačidlom **OK**.
24h bliká.

Nastavenie zavlažovacieho cyklu / zavlažovacích dní:

a) Zavlažovací cyklus:

Dá sa zavlažovať každých 24 hodín “**24h**”, každý druhý deň “**2nd**”, každý tretí deň “**3rd**”, každý nepárny deň “**Odd**” alebo každý párny deň “**Even**”.

b) Zavlažovacie dni:

Každý deň **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** sa dá individuálne nastaviť.

8. a) Zavlažovací cyklus:

Pomocou tlačidiel ▲-▼ zvoľte požadovaný zavlažovací cyklus (napr. **2nd** = každý 2. deň) a potvrdte tlačidlom **OK**.

Zavlažovací cyklus (napr. **2nd**) a týždenný prehľad (napr. **Su, Tu, Th, Sa**) sa zobrazujú v rámci na displeji.

Dni týždenného prehľadu sa riadia podľa aktuálneho dňa v týždni (napr. nedeľa **Su**).

8a)

Start Time	16:30
Run Time	1:20
Day	24h 2nd 3rd Odd Even
	Mo Tu We Th Fr Sa Su

Start Time	16:30
Run Time	1:20
Day	24h 2nd 3rd Odd Even
	Mo Tu We Th Fr Sa Su

– alebo –

b) Zavlažovacie dni:

Pomocou tlačidiel ▲-▼ zvoľte požadovaný deň v týždni (napr. **Mo** = pondelok) a vždy aktivujte/deaktivujte tlačidlom **OK**.

Aktivované zavlažovacie dni (napr. **Mo, We, Fr**) sa zobrazujú v rámci na displeji.

8b)

Start Time	16:30
Run Time	1:20
Day	24h 2nd 3rd Odd Even
	Mo Tu We Th Fr Sa Su

Start Time	16:30
Run Time	1:20
Day	24h 2nd 3rd Odd Even
	Mo Tu We Th Fr Sa Su

10. Stlačte tlačidlo **Channel**.

Programy sa vytvoria a zobrazí sa hlavná úroveň.

Hlavná úroveň zobrazuje ďalšie naprogramované zavlažovanie.

V tomto príklade: Zavlažovanie na kanáli 2 (**Channel 2**), spúšťacia doba zavlažovania 16:30 hod (**Start Time 16:30**) v pondelok (**Mo**).

10.

Channel	1 2 3 4
---------	----------------

Start Time	16:30
Day	24h 2nd 3rd Odd Even
	Mo Tu We Th Fr Sa Su

Programovanie riadenia zavlažovania je teraz ukončené, to znamená, že môžete otvoriť/uzavrieť plnoautomaticky namontované ventily a zavlažovať pomocou naprogramovaných časových intervalov.

Ak sa na niektorom z 3 miest na uloženie do pamäte už nachádza zavlažovací program, môžete tento program zmeniť bez toho, aby ste museli vytvoriť nové miesto na uloženie do pamäte.

Hodnoty pre spúšťaciu dobu zavlažovania, dobu a cyklus sú vopred nastavené. Tak musíte zmeniť iba skutočné hodnoty

Zmena zavlažovacieho programu:


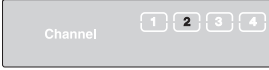
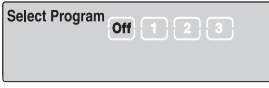

zavlažovacieho programu, ktoré je potrebné zmeniť. Všetky ostatné hodnoty sa dajú jednoducho prevziať pod bodom "Vytvorenie zavlažovacieho programu" stlačením tlačidla **OK**.

5.2 Zvláštne funkcie

Zablokovanie kanála:

Ak sa zvolí pri kanáli ako miesto na uloženie do pamäte **Program Off**, potom sa príslušný kanál zablokuje a zavlažovacie programy kanála viac nefungujú. Programy kanála zostávajú pritom zachované.

Stlačením tlačidla **Channel** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

- 
- 
- 
- 



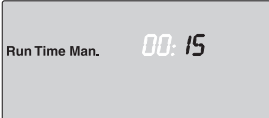
- Stlačte tlačidlo **Channel**.
SELECT CHANNEL a kanál blikajú.
- Zvoľte kanál tlačidlami **▲-▼** (napr. kanál **2**) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Channel sa zobrazuje na displeji (napr. **2**) a bliká **Select Program** a miesto na uloženie do pamäte.
- Zvoľte požadované miesto na uloženie do pamäte **Off** tlačidlami **▲-▼** a potvrďte tlačidlom **OK**.
SELECT CHANNEL bliká na displeji.
- Stlačte tlačidlo **Channel**.
CHANNEL OFF a kanál (napr. kanál **2**) sa zobrazí na displeji.

Ak je zablokovaných viac kanálov, zobrazí sa **CHANNELS OFF**. Zobrazenie sa mení každé 3 sekundy medzi **CHANNEL OFF** a **RUN TIME %**.

Manuálne zavlažovanie (tlačidlo Man.)

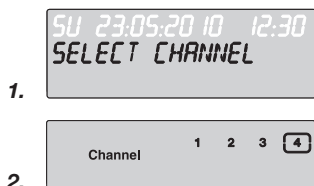
Doba manuálneho zavlažovania sa dá nastaviť medzi 0 až 59 min. V rámci sa zobrazia už otvorené kanály.

Manuálne zavlažovanie:

- 
- 
- 

- Stlačte tlačidlo **Man.**
SELECT CHANNEL a kanál blikajú.
 - Zvoľte požadovaný kanál tlačidlami **▲-▼** (napr. kanál **4**) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Run Time Man. a zobrazenie minút blikajú na displeji.
 - Manuálne zavlažovacie doby (**00:30** minúty sú prednastavené) zvolte tlačidlami **▲-▼** (napr. **00:15**) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Spustí sa manuálne zavlažovanie a rám okolo aktívneho kanála bliká.
- Ak sa nepotvrdí zavlažovacia doba v priebehu 10 sekúnd tlačidlom **OK**, začne zavlažovanie so zobrazovanou zavlažovacou dobou.

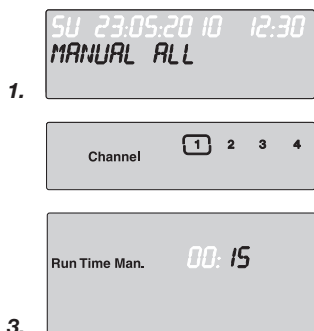
Predčasné ukončenie aktívneho zavlažovania:



Aktívne zavlažovanie (programované alebo spúšťané manuálne) sa dá ukončiť predčasne bez toho, aby sa pritom zmenili programy.

1. Stlačte tlačidlo **Man.**
SELECT CHANNEL a kanál blikajú.
2. Zvoľte požadovaný aktívny kanál (v rámci napr. kanál 4) tlačidlami **▲-▼** a potvrďte tlačidlom **OK**.
Zavlažovanie sa ukončí a zobrazí sa hlavná úroveň..

Manuálne zavlažovanie všetkých kanálov:



Ak sa majú aktivovať všetky kanály manuálne, potom sa otvorí kanály jeden po druhom s manuálnou zavlažovacou dobou.

1. Podržte stlačené tlačidlo **OK**.
2. Podržte súčasne stlačené tlačidlo **Man.** na 3 sekundy.
Run Time Man., MANUAL ALL na zobrazovanie minút blikajú na displeji.
3. Manuálne zavlažovacie doby (**00:30** minúty sú prednastavené) zvolte tlačidlami **▲-▼** (napr. **00:15**) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Manuálne zavlažovanie sa spúšťa kanálom 1, zobrazí sa **MANUAL ALL** a bliká rámik okolo aktívneho kanála.

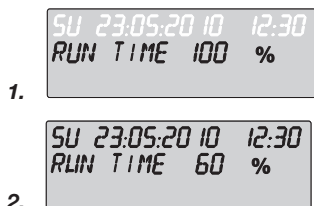
Ak sa nepotvrdí zavlažovacia doba v priebehu 10 sekúnd tlačidlom **OK**, začne zavlažovanie so zobrazovanou zavlažovacou dobou.

Na predčasné ukončenie zavlažovania všetkých kanálov musíte podržať stlačené tlačidlá **OK** + **Man.** na 3 sekundy.

Percentuálne zavlažovacie doby (% tlačidlo Run-Time)

Stlačením tlačidla **% Run-Time** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

Funkcia % Run-Time:



Naprogramované doby zavlažovania všetkých zavlažovacích programov sa môžu centrálné zmeniť v 10 % krokoch od 10 % do 200 % bez toho, aby sa menili jednotlivé programy (napr. na jeseň sa musí menej zavlažovať ako v lete).
Pozor! Ak je Run-Time % nad 100 %, môžu sa potom programy prekrývať (pozri "Vytvorenie zavlažovacieho programu")

1. Stlačte tlačidlo **% Run-Time**.
RUN TIME % a percentuálna zavlažovacia doba blikajú.
2. Zvoľte požadovanú percentuálnu hodnotu zavlažovacej doby pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **RUN TIME 60 %**) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Percentuálna zavlažovacia doba sa prevezme a zobrazí sa hlavná úroveň.

Napr. naprogramovaná zavlažovacia doba 60 min. sa skrúti pri 60 % Run-Time na 36 min.

Upozornenie:

Pri percentuálnej zmene zavlažovacej doby zostáva zobrazenie pôvodne naprogramovanej zavlažovacej doby v jednotlivých programoch zachované. Pri vytvorení / zmene programu sa automaticky prestaví na **100 % RUN-TIME. % RUN-TIME** neplatí pre manuálne zavlažovanie.

Zavlažovacie prestávky (tlačidlo Rain Off)

Stlačením tlačidla **Rain Off** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

Funkcia Rain Off:

Ak sa napr. nemusí kvôli dlhšiemu obdobiu dažďov zavlažovať, môže sa nastaviť zavlažovacia prestávka. Prítom môžu mať prestávku všetky programy od 1 do 9 dní (**1** až **9**), alebo sa dajú všetky programy zablokovať (**Off**). Ak majú všetky programy prestávku alebo sú zablokované, potom sa dá iba manuálne zavlažovať.



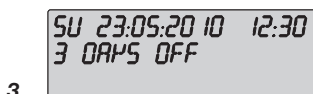
1. Stlačte tlačidlo **Rain Off**.

Zobrazuje sa **RAIN OFF** a **Off**.



2. Zvoľte tlačidlami **▲-▼** požadovanú prestávku (napr. 3 dni (**3**)).

Day Delay a **rám** blikajú.



3. Potvrďte prestávku tlačidlom **OK**.

Zobrazí sa zvolená prestávka (napr. 3 dni **3 DAYS OFF**) a programy sa vypnú na zvolenú dobu prestávky.

Zablokovanie ovládacieho panelu:



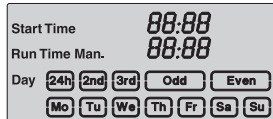
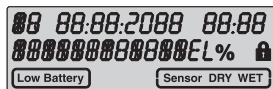
1. Podržte stlačené tlačidlo **OK**.

2. Podržte súčasne stlačené tlačidlo **Rain Off** asi na 3 sekundy.

Zobrazí sa **symbol zámky**.

Na deaktiváciu zablokovania ovládacieho panelu musíte podržať tlačidlá **OK + Rain Off** na 3 sekundy.

Funkcia Reset:



Riadenie zavlažovania sa vynuluje do základného stavu a všetky programové údaje sa vymažú.

1. Podržte stlačené tlačidlo **OK**.
 2. Podržte súčasne stlačené tlačidlo **Channel** asi na 3 sekundy. Zobrazí sa symbol zámky.
- Všetky symboly na displeji sa zobrazia na 2 sekundy.
 - Programové údaje **všetkých** programov sa vymažú.
 - Dátum a presný čas zostávajú zachované.
 - Blokovacie tlačidlo sa vypne.
- Funkcia Reset sa dá kedykoľvek aktivovať.

Tip: V prípade otázok týkajúcich sa ovládania a programovania sa, prosím, obráťte na servis spoločnosti GARDENA, radi vám pomôžeme.

6. Skladování

Vyřazení z provozu:

Riadenie zavlažovania je odolné proti mrazu. Na začiatku obdobia mrazov nie sú potrebné žiadne opatrenia. Pod 0 °C je obmedzená čitateľnosť displeja.

→ Skontrolujte zobrazenie batérie predtým, než vypoijete sieťový adaptér.

Dôležité pre Nemecko!

Batériu zlikvidujte iba vo vybitom stave.

→ Odovzdajte opotrebovanú batériu v špecializovaných predajniach **alebo** zlikvidujte batériu prostredníctvom komunálnych skládok na likvidáciu odpadu.

Likvidácia:

(podle RL 2012/19/EU)



Prístroj nie je možné vyhodiť do normálneho domového odpadu, ale jeho likvidácia musí byť vykonaná odborne.

→ Dôležité: prístroj zlikvidujte prostredníctvom Vášho komunálneho likvidačného strediska.

7. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná příčina	Odstránenie
Žiadne zobrazovanie na displeji	Vonkajšia teplota pod 0 °C alebo nad + 60 °C.	→ Počkajte, kým sa opäť nedosiahne rozsah prevádzkovej teploty.
AC OFF sa zobrazuje na displeji (programy zostávajú zachované)	Sieťový adaptér nie je zasunutý	→ Zasuňte sieťový adaptér do zásuvky.
OVERLOAD sa zobrazuje na displeji (programy zostávajú zachované)	Sieťový adaptér je preťažený ventilmi alebo cudzím tovarom.	→ Nemôžete súčasne otvoriť toľko ventilov, aby sa neprekročil celkový príkon 800 mA.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
OVERLOAD sa zobrazuje na displeji (programy zostávajú zachované)	Káble alebo ventily majú skrat.	→ Spojte podľa predpisov ventily káblami (pozri bod 4. Uvedenie do prevádzky "Pripojenie ventilov").



Pri iných poruchách Vás žiadame, obrátiť sa na servis GARDENA. Opravy môžu byť vykonávané len na servisných miestach GARDENA alebo odbornými pracovníkmi autorizovanými GARDENOU.

8. Technické údaje

Napájanie prúdom cez sieťový adaptér:	24 V (AC) / 800 mA (vystačí pre 5 súčasne otvorených zavlažovacích ventilov GARDENA výr. 1278)
Napájanie pamäte prúdom pri výpadku siete:	Alkalická batéria 9 V-Block (typ 6LR61)
Životnosť batérie:	Min. 1 rok (pri výpadku siete na zachovanie údajov)
Rozsah prevádzkovej teploty:	Od 0 do + 60 °C
Rozsah skladovacej teploty:	- 20 °C až + 70 °C
Vlhkosť vzduchu:	Max. 95% relatívnej vlhkosti vzduchu
Prípojka senzora vlhkosti a dažďového senzora:	Špecifické pre firmu GARDENA
Zachovanie programu pri výmene batérie:	Áno (ak je zapojený sieťový adaptér)
Počet kanálov:	Výr. 1283: 4 kanály a jeden kanál Master Výr. 1284: 6 kanály a jeden kanál Master
Počet programovo riadených zavlažovacích procesov na kanál:	Až do 3
Doba zavlažovania na program:	1 min. až 24 min. (10 % Run-Time) 1 min. až 3 hod. 59 min. (100 % Run-Time) 2 min. až 7 hod. 58 min. (200 % Run-Time)

9. Servis / Záruka

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Záruka:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok 2-ročnú záruku (záruka nadobúda platnosť v deň zakúpenia výrobku). Táto záruka sa vzťahuje na všetky závažné chyby zariadenia preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradujeme právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.

- Kupujúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi / dodávateľovi.

V prípade akýchkoľvek problémov s týmto výrobkom kontaktujte naše servisné oddelenie alebo odošlite chybný výrobok spolu s krátkym popisom problému spoločnosti GARDENA Manufacturing GmbH, pričom nezabudnite uhradiť všetky potrebné náklady spojené s prepravou a postupujte podľa príslušných poštovních a balných pokynov. K záručnej reklamácií musí byť priložená kópia dokladu o nákupe.

Spotrebný materiál:

Poškodenie riadenia zavlažovania spôsobené nesprávne vloženými alebo vytečenými batériami nespádajú pod záruku výrobcu.

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy zmíněné použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

ET Tootevastutus

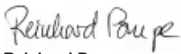
Vastavalt Saksamaa tootevastutuseseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>Produktbezeichnung: Bewässerungssteuerung Sterownik nawadniania Öntözésvezérlés Řízení zavlažování Riadenie zavlažovania Kastmissüsteemi juhtseade Laistymo valdiklis Laistšanas kontrolierīce</p> <p>Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Tootetiüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p> <p>Artikelnúmer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Artikelnúmer: Dalies numeris: Artikula numurs:</p> <p>4030 6030</p> <p>1283 1284</p>
<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyása-kor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>	<p>EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy EU: Smernice EÚ: EÜ direktíviid: EB direktivos: EK direktivas:</p> <p>2014/30/EG 2014/35/EG 2011/65/EG</p>
<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p> <p>EN 60730-1 EN 60730-2-7 EN 61558-1 EN 61558-2-6 EN ISO 12100</p>
<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2010</p>
<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:</p> <p>GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>	<p>Ulm, den 11.05.2017 Ulm, dnia 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnc Spilnomocnený Volitatud esindaja Ilgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpnicu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>	<p> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490 - 123
Reparaturen:
(+49) 731 490 - 290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sini Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 72 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND Българ рия АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски гр д
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Costanera
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maqa.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Comperia Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digenii Akria Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUE SANTIAGO, S.R.L.
Carretera Suroeste Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92835 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
info@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atetiles pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomejp@afosa.com.mx

Moldova

Cornel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускв рн “
141400, Московск а обл.,
г. Химки,
улиц Ленингр дск я,
вл дние 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес П рк“,
помещение 0B02.04,
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autout zta Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 82
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Düst Bağcı Dış Ticaret
Müessesli A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 11 Kantal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dositbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хуск рн Укр ін “
вул. В сільківск 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-37.960.03/0517
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com